



Au pied du Sinai, tout un peuple naît à une vocation spirituelle.

De Pessah à Shavouot

Une royauté de prêtres

Si Pessah marque la naissance du peuple d'Israël, c'est à Shavouot, par le don de la Torah, qu'Israël reçoit sa vocation. Elle est définie en quelques mots: devenir une royauté de prêtres au milieu des nations. Nahmanide interprète l'expression.

שמות פרק יט

(ד) אתם ראיתם אשר עשיתי למצרים ואשא אתכם על כנפי נשרים ואבא אתכם אלי:
 (ה) ועתה אם שמוע תשמעו בקלי ושמרתם את בריתי והייתם לי סגלה מכל העמים כי לי כל הארץ:
 (ו) ואתם תהיו לי ממלכת כהנים וגוי קדוש אלה הדברים אשר תדבר אל בני ישראל:

רמב"ן

(ו) ממלכת כהנים - ותהיו ממלכת משרתי:
 וגוי קדוש - לדבקה באל הקדוש, כמו שאמר קדושים תהיו כי קדוש אני ה' (ויקרא יט ב). והנה הבטיחם בעולם הזה ובעולם הבא:

Exode chapitre 19

4- Vous avez vu ce que j'ai fait aux Égyptiens; vous, je vous ai portés sur l'aile des aigles, je vous ai rapprochés de moi.

5- Désormais, si vous êtes dociles à ma voix, si vous gardez mon alliance, vous serez mon trésor entre tous les peuples ! Car toute la terre est à moi,

6- mais vous, vous serez pour moi une dynastie de pontifes et une nation sainte. Tel est le langage que tu tiendras aux enfants d'Israël."

Ramban (Nahmanide 1194 - 1270)

Dynastie de pontifes: vous serez une royauté à Mon service [et non dans le sens d'une domination).

Et peuple saint: pour se joindre au Dieu saint, comme il est dit "soyez sains car Je suis saint, Je suis l'Eternel" (Lv 19, 2). Et ainsi Il leur a promis ce monde et l'autre monde.

Note

Pour Nahmanide, il ne faut pas traduire "peuple saint", mais "peuple de Celui qui est saint". "Saint" est ici utilisé dans un état construit et non comme épithète.